

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SALTA

20

El CARRIL

Maestro *C. ANGELICA CARO* Escuela *nº 8*

Fojas *9*

OBSERVACIONES

Falta un vocabulario de 59 voces.

1) El Baril. Dpto. de Chucuma (Salta)

Escuela N° 8.

Maestra: B. Angélica Baro

Nombre de la persona que lo narró: no se recuerda por haber transcurrido mucho tiempo desde que se lo oyó.

Si la maestra sabe que lo conocen otras personas: Si.

1º. A. a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.

1º) Cuando llueve con sol es porque se está casando un viejo con una vieja.

2º) El 1º de Agosto (temprano) se da vuelta una piedra que se encuentre en pleno campo, y si está sudorosa o húmeda en la parte que asienta en la tierra, el año será bueno, es decir, que lloverá en abundancia y habrá buena cosecha.

3º) Cuando aparece un cometa es porque habrá guerra o epidemia.

4º) Cuando se produce un remolino por la acción de dos vientos contrarios, se supone de que allí está el diablo y para disiparlo se forma una cruz con los dedos pulgar e índice de la mano derecha, y se dice: cruz...! cruz...! diablo.



B. Angélica Baro

Setiembre 15 de 1921

e) El Baril. Dpto. de Chucana. (Prov. de Salta)

Cuenda: N° 8.

Maestra: C. Angélica Baro

Nombre de la persona que lo narró: No se recuerda por haber transcurrido mucho tiempo desde que se lo oyó.

Si la maestra sabe que lo conocen otras personas: Si.

1° A. c) Supersticiones relativas a animales.

1º) Cuando canta una gallina es señal de que ha de morir alguno de la casa.

2º) Cuando llega un quitupí a la casa y canta es por que se ha de recibir visita.

3º) Cuando en la casa hay un enfermo y grita una lechuga es señal de que ha de morir.



C. Angélica Baro

Septiembre 15 de 1921

3) El Baril. Dpto de Chicoana. (Proo. de Salta) 3

Escuela n° 8

Maestra: E. Angélica Baro

Nombre de la persona que lo narró; Hace mucho tiempo que se lo oyó y por esto no se tiene en la memoria su nombre.

Si la maestra sabe que lo conocen otras personas. Si.

1° A-d) Supersticiones relativas a faenas rurales.

1°) Para que las gallinas pongan huevos durante la Buena Noche darles de comer carne el Miércoles de Ceniza.

2°) Cuando en la terna se está aventando el trigo de la cosecha y no corre viento se lo llama gritando: Anselmo! Anselmo...! seguido de largos silbidos; además se coloca una cruz en medio del montón para que no venga el diablo (remolino) y se lleve el trigo.

3°) No se debe encerrar cerdos en un corral donde se encierran terneros por que aquellos los soplan; quiere decir que los terneros se enferman.

4°) Para que los rosquetes salgan reventados o floridos hay que reírse a la boca del horno.

5°) Para que llueva se mata uno o dos sapos y se los pone panza arriba.

6°) Para detener o hacer calmar una tormenta de granizo se hace en el suelo una cruz de ceniza.



Angélica Baro

Septiembre 15 de 1923

4)

El barul. Dpto. de Tucuman. (Prov. de Salta)

4

Escuela N° 8

Maestra C. Angelica Caro

Nombre de la persona que lo narró: no se recuerda por haber transcurrido mucho tiempo desde que lo oyó.

Si la maestra sabe que otras personas lo saben: Si.

1° A. S.) Supersticiones relativas a las cosas finales:

Muerte, juicio final, etc.

1º) No se debe barrer la casa el día que sale de viaje algún miembro de la familia porque en el camino le sucederá alguna desgracia o no volverá.

2º) Tampoco se debe barrer después de la oración porque se llama la pobreza.

3º) Cuando se muere un angelito (criatura) los padres no deben llorar por que con las lágrimas se mojan las alas y no puede volar al cielo.



Angelica Caro

Septiembre 15 de 1921

51) El Baril. Dpto. de Chioyana (Prov. de Salta)

5

Grupos N° 8

Maestra: C. Angélica Baro

Nombre de la persona que lo narró: No se recuerda por haber transcurrido mucho tiempo desde que se lo oyó.

Si la maestra sabe que otras personas lo conocen: Si.

1° 7-i) - Curanderismo -

1°) Para el dolor de muelas: usar anillos sacados de la cola del caraguay (lagarto).

2°) Para que los chicos caminen pronto frotarles las piernas con guano de perdiz.

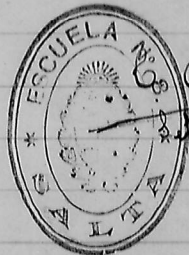
3°) Para la mordedura del perro: quemar el pelo del perro que lo mordió y aplicar esa ceniza en la herida.

4°) Para que los dientes sean iguales y fuertes, colgar del cuello de la criatura, al nacer los primeros dientes, uno o dos colmillos de perro, algunos pudientes engastan en oro esos colmillos.

5°) - Para contener la hemorragia nasal, oler humo de lana negra.

6°) - Para contener la hemorragia de una herida producida por bala o arma cortante, aplicar sobre ella un trapo quemado.

7°) Para curar una herida se aplica en ella, a manera de tira emplástica un retazo de piel de víbora.



Angélica Baro

15 de 1921

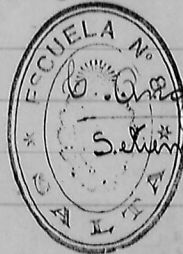
6) El Baril. Dpto. de Chichuana. (Prov. de Salta) 6.
Escuela N° 8 -

Maestra: C. Angélica Baro

Nombre de la persona que lo narró: Señora por haber transcurrido mucho tiempo desde la fecha en que se lo oyó.
Si la maestra sabe que lo conocen otras personas: Si.

II. e) - Refranes -

- ✓ 1º No creer en sueños pero guardarse de ellos.
- ✓ 2º Hijo del tigre otero tiene que ser.
- ✓ 3º Hija - hija que no llora no mama.
- ✓ 4º De tal palo tal astilla.
- ✓ 5º El hueso solo bien se lame.
- ✓ 6º A la sombra de un dichoso hace suerte un desgraciado.
- ✓ 7º La uña para que se sea buena tiene que ser del mismo palo.
- ✓ 8º Una mano lava a la otra y las dos lavan la cara.
- ✓ 9º Perro que ladra no muerde.
- ✓ 10º Hombre cobarde no entra a palacio.
- ✓ 11º Mal de muchos, consuelo de tontos.
- ✓ 12º Cuando hay higos hay amigos.
- ✓ 13º Muerto el ahijado se acabó el compadrazgo.
- ✓ 14º Una mudada es una rodada.
- ✓ 15º Quien malos mañás tiene tarde o nunca las olvida.



C. Angélica Baro
Septiembre 15 de 1921

7) El Barril. Dpto. de Tucumán (Prov. de Salta.)

7

Escuela N° 8.

Maestra: C. Angélica Caro

Nombre de la persona que lo narró: Se ignora por haber transcurrido mucho tiempo desde la fecha en que se lo oyó.

Si la maestra sabe que lo conocen otras personas: Si.

II.e) Adivinanzas .

1° Hoja verde, flor morada
abajo está la bolada.

La papa.

2° Tapa sobre tapa
corazón de vaca.

La empanada.

3° Pajarito lico, lico
no tiene alas ni pico.

El sapo.



C. Angélica Caro
Septiembre 15 de 1915

8) El Barril - Dpto. de Chicoana - (Prov. de Salta)
Escuela N° 8.

Maestra: C. Angélica Caro.

Nombre de la persona que lo narró: Gregorio Caro.

Edad de esta persona: 42 años.

Si la maestra sabe que otras personas lo conocen: Si.

1° B. b) - juegos populares -

Para cantar "flor" en el juego al truco.

1°) Qué es la vida sin amor,
Lo que una pena sin llanto,
Lo que un misero sin canto,
Lo que ríen cironea una "flor"?

2°) Nace el sol, nace la luna,
Nace la estrella mayor,
Y en medio de una laguna
Nace una espléndida "flor".

3°) A lo largo del Paraná
Va navegando un pispo
Con un hachazo en un ojo
Y una "flor" en el ojo.

4°) De profesión panadero
Y de oficio estivador
Cuando saca pan del horno
Lo saca como una "flor".

En 1902, época de posible guerra con Chile:

Al tonar de los cañones
y al redoble del tambor
pasaremos la bordillera
y a los chilenos les haremos cantar: "flor".

D. Angélica Baro

Setiembre 15 de 1921



a) El Baril. Dpto. de Chicoana (Prov. de Salta) 9
Escuela N.º 8.
Maestra: C. Angélica Caro -
Nombre de la persona que lo cantó: Gregorio Caro -
Edad de esta persona: 42 años
Si la maestra sabe que lo conocen otras personas: Si -

III - A. 4) - Canciones Populares -

Época del Gobierno del Sr. Delfín Sequizamón
- Año 1892 a 1894 -

Toca la levita
vigo el pantalón
vota la galera
de Sequizamón
Si, si, si, esta noche me toca a mi,
no, no no, mañana te toca a vos -

- Paraguaya -

Llora, llora Pío Ricardo
en las playas del Bañado
ya no serás Diputado
llora, llora Pío Ricardo -

C. Angélica Caro
Septiembre 15 de 1921

